



ИСТОРИИ ЗА '68

PROLETÁRI VŠETKÝCH KRAJÍN, SPOJTE SA!



Výbor Zväzu slovenských spisovateľov v Banskej Bystrici vyjadruje v mene svojim i v mene všetkých spisovateľov združených v stredoslovenskej odbočke SSS svoje hlboké rozhorčenie a ľútosť nad okupáciou našej vlasti vojskami ZSSR, NDR, PĽR, BER a MLR.

My, spisovatelia a literárni pracovníci nášho kraja, vychádzali sme vo svojom diele z histórie, pokrokových tradícií, myšlienkového a pocitového bohatstva nášho národa, ktorý už neraz, aj v tých najťažších chvíľach dejin dokázal, kde je jeho

...archu krá... morálke, prá... spoločného boja... odporujúcej zlovl... ktorá dolahla na náš národ. Obávame sa, že tento zlý čin bude mať veľké, dnes ešte nepredstaviteľné dôsledky pre celé človečenstvo, túžiace po pravde, práve a sociálnej spravodlivosti. Napriek tomu veríme, ba sme o tom presvedče-

ni, že náš n... dejinnej skúš... ný a zjednot... de musieť... svojich úprim... sa nie jeho... týchto dňoch... Sme presv... je len jedna... ná, že pravo... Zväz slove... v Banskej

Požiadali o roko

ITOV
PLAVY!

ИСТОРИИ ЗА '68

Художествен проект

1968, разказана по пътя София - Братислава - Банска Бистрица - Кошице - Прага - София

Проект на Райчо Станев, Диана Иванова и Радослав Станев (бивш войник и участник в окупацията от 1968) съвместно с Гьоте-институт България

Какво би означавало да се върнеш 40 години по-късно на мястото, където си бил войник, част от българските окупационни войски, решили да спрат „Празжката пролет“?

Какви спомени, чувства и истории изникват по пътя обратно и в разговорите на място в Банска Бистрица, Братислава и Прага?

Целта на това пътуване е не толкова да реконструира случилото се, колкото да види възможен ли е разговорът за миналото и собственото ни участие в него между различни поколения и хора в Европа днес. И как пътят променя или влияе на всичко това.

Проектът съчетава устна история, фотография, архиви, мултимедия

GESCHICHTEN ÜBER '68

ein Kunstprojekt

1968, erzählt auf dem Weg Sofia - Bratislava - Banska Bystrica - Prag - Sofia

Ein Projekt von Raycho Stanev, Diana Ivanova und dem ehemaligen Soldaten der bulgarischen Okkupationstruppen von 1968 Radoslav Stanev in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Bulgarien

Was bedeutet es, nach 40 Jahren an den Ort zurückzukehren, wo man als Soldat der bulgarischen Okkupationstruppen den „Prager Frühling“ abbrechen sollte?

Welche Gefühle und Erinnerungen bekommt man auf dem Weg in die Vergangenheit und bei Begegnungen mit Leuten in Banska Bytrica, Bratislava und Prag?

Das Ziel der Reise ist weniger die Rekonstruktion der Geschehnisse, als festzustellen, ob der Dialog über die eigene Vergangenheit zwischen Generationen und mit Menschen im heutigen Europa überhaupt möglich ist und zu sehen, welche Auswirkung diese Reise auf den Dialog hat, ob sich damit etwas verändert.

Das Projekt verbindet erzählte Geschichte mit multimedialer Dokumentation.

www.68.nagledna.net



ПОКАНА

ИСТОРИИ ЗА '68

Художествен проект

Представяне: 20 ноември 2008, 18.00 часа

Гьоте-институт България
София, ул.Будапеща 1

EINLADUNG

GESCHICHTEN ÜBER '68

ein Kunstprojekt

Präsentation: 20. November 2008, 18h00

Goethe-Institut Bulgarien
Sofia, Budapesta Str.1

В сътрудничество с / In Zusammenarbeit mit



ЧЕШКИ ЦЕНТЪР

ČESKÉ CENTRUM

ili list navozvole-
sa okrem iného
vás, ako naj-
eríme, že v tom-
nažení, aby sa-
Tudskú tvár." List
ech žije slobod-
ne, demokratic-

sa

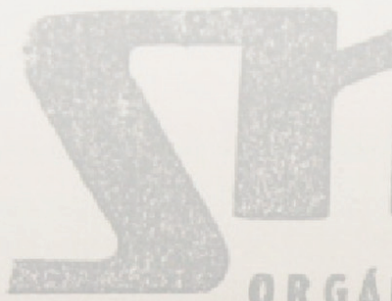
o 8. hod. ráno
SS v Banskej
k, v ktorom
vraj podľa
ného vysiel-
luskák mal te-
diť, že sa sú-
K zúčastňujú
VERME TA-
uha Dubče-
a televíznej
môže len
movať jeho
arepustenie
efov z ne-
zajatia.

Tento výtlačok pod

Minko Denčev nás nezradil

Zverejnili sme informáciu,
ztrudzovanú viacerými osoba-
mi, že Minko Denčev doviedol
bulharských vojakov na vysie-
ľoň Banská Bystrica. On, ako
bulhar žijúci u nás, rozprával
s bulharskými vojakmi, kto-
rých vysvetľoval, že v našej re-
publike nejde o kontrarevolú-
ciu, a skutok, z ktorého ho u-
dôvodzovali spoluobčania, ne-
existoval. Prosíme preto, aby ste
si zmenili názor na Minka Den-
čeva, ktorému sa ospravedľňu-
jeme. Chceme však upozorniť,
aby nepoprosil všetkých, ktorí nám
posielajú informácie, aby si ich
overovali a aby sa nedali
ovplyvniť provokačnými infor-
máciami niektorých ľudí, pri-
čom vybarovovaním si osob-
ných účtov. Dnešok žiada jed-
notu všetkého ľudu.

PROLE



ORGÁ

Vyhlás

Výbor Zväzu slovenských
spisovateľov v Banskej Bystrici
jadruje v mene svojom i v
mene všetkých spisovateľov z
okrajov a dedín slovenskej
žiených v stredoslovenskej
bočke SSS svoje hlboké
horčenie a ľútosť nad oku-
paciou našej vlasti vojskami ZS
NDR, PĽĽR a MER.



GOETHE-INSTITUT
BULGARIEN

-5-

PROLITE OKUPANTOV